



Селалаг

5
2022

6+

ISSN-0235-1366

СЕЛА БУТТ



НИТТИЙ КІУТАРГ



– Мама, нитташ кийчбел
вайна, – аьлар цкъа Жовхъара.
– Мичаб уж? – хаьттар мамас.
– Діа́ атагла багла-кх.
– Дукха бий?
– Дукха ба. Іалаьлай, ма дукха ба!
– Йолле хлаьта, хьабá.
– Со юхьаргьяц, мама, уж баха. Кулгаш доаго цар.
Хьайоллел хьо. Іа дика боахаргбар уж.
– Сога йиш яц, – аьлар мамас.
– Хьайоллел, мама, хьай даьллахь хьайоллелахь! –
дийхар Жовхъара.
– Ой, ма чоагла дог эттар хьа царга! Йолле хлаьта...
– Мама, тух а теке, кийчбой уж? – йоахар Жовхъара.

– Кийчбу-те. Тух а теке, бе хьокхабу.

– Тіаккха?

– Тіаккха буь-кх... Мичаб уж?

– Гой, діа́ баглараш? – длахьекхар Жовхъара. – Буц мо баьццара а болаш.
Мама, ниттел хьалхагла тлайоалаш буц йий цхьаккха а? – хаьттар цо тіаккха.

Яц, – аьлар мамас. – Нитташи хьонки эггара хьалхагла
тладоал... Ай, ер-м цхьа кіутарг мара мичай.

– Тоьаргбар уж-м, мама, хьабахал...

– Настарех тоха аз хьона ца!

– Ма тохалахь! – хьалкхоссаелар
Жовхъар. – Йоагаерья со цо.



Берий вхоллам

НОВКЪОСТ

Новкъост ва са
Сардал яхаш,
Тхо дахача
Юрта вахаш.

Ва из лакха,
Шера, тенна;
Къахъегаш ва
ХIара денна.

Вахе буц яхъ
Коарча жена,
Iатта худар
Хъаду кена.

Говра йол йоаккх,
Iетте мIара,
Цунца вода
ТIаккха хъара.

ГIадам кхеду
Коарча беша,
Бакъда ловш вац
Сардал деша.

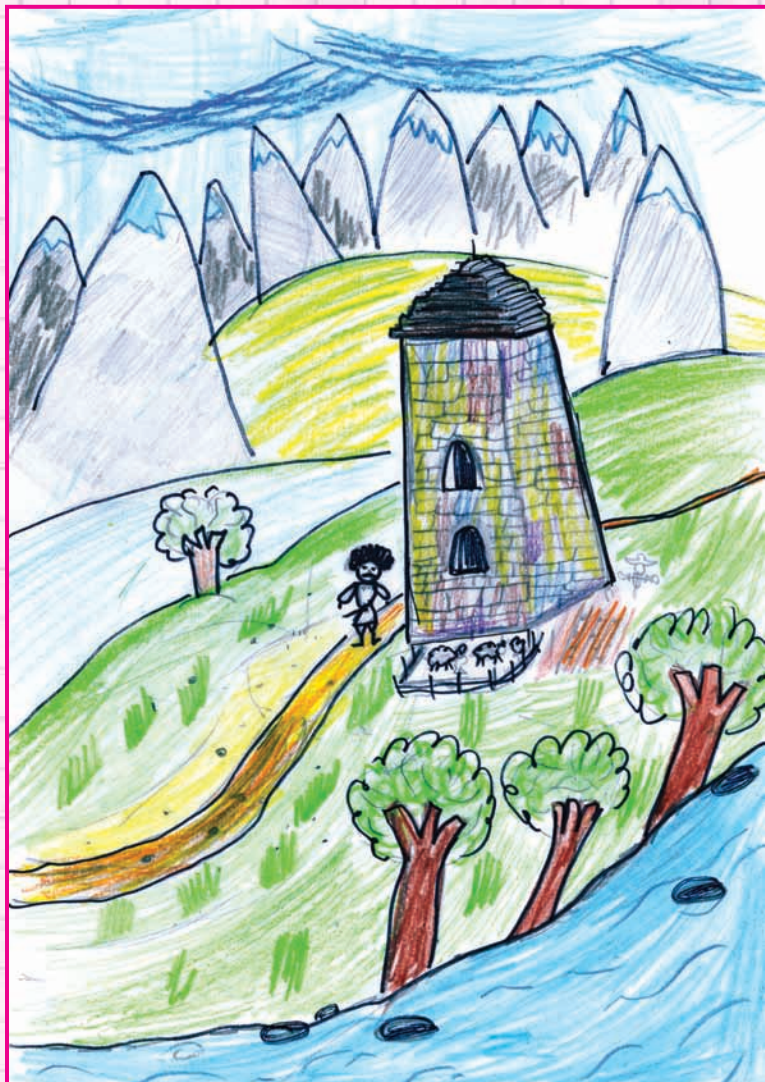
– Сенна деза, –
Йоах цо, – дешар?
Цо хъадергдац
Сона эшар.

Оттаргдац из
Лайтта аха,
ЦIенош дотта,
Топпар хъаха...

Хъехар дарах
Вац из кхеташ,
Ше хъа мел дер
Нийса хеташ.

Дешаро лу
Вайна хъакъал:
Нийса сехъавоаккх
Цо наикъал,

Юмаду цо
Ялат хъакха,
Саготделча
Пандар лакха.



*Албохчанаькъан Iаддалмалик,
Наьсарера №9 йола ЮШ, 6 кл.*



*Беканаькъан Мадина,
ТIой-Юртаря №I йола ЮШ*

*Муцолганаькъан Ислам, Сурхо
мIара ийс шера деша ишкол, 7 класс*

Сийлахъча Даьймехка тIема

Боракиев С.

ДАГАЛОАЦАМА УРОК

Аргланара дешара шу чакхдала гарга да. Вай ишколашка каст-каста дагалоацама урокаш дIахьу, берашта Сийлахъча Даьймехка тIем тIа дакъалаьцача гIалгIай кIантех фу хов хьожаш а, царна диценнар дагадохийташ а. Блаьстан каникулаш а чакхъьннай. Дукха ха йисаяц Сийлахъа Котало яккха цIай 9-гIча мае дезде. Цудухъа хьехархочо, Мусе Аьсета, ший урок дIайолаю, 7-гIча классерча берашка хаттараш а деш. Уж цо дийзад Сийлахъа Даьймехка тIема доакъашхой хиннача вай мехкахой цIерашца а, цар сийна дегIача дагалоацама сийленгашца а.

ТIакхадешархоехцъанйиIига, Заремас, цIераш йоах, турпалал, майрал, денал

гойташ, цу боккхача тIем тIа лийтарий: Оздой Ахьмада Мурад, ГIудантанаькъан Бориса Руслан, Кхоартой Дабе Жабраил, Цхьорой Дудий Iабдулла, Тутайнаькъан Идриса Аьсета. Цул тIехьагIа хьехархочо цхьаькха хаттар оттаду берашта хьалхашка:

– Даьхе бахьан шой синош дIаденнараш дагалоаттабе аьнна белгалъяхъа малагIа моттигаш, гIишлош я вай республике?

Кулг айду Ахьмада.

– Алал, Ахьмад, царех малагIа моттиг йовз хьона? – оал хьехархочо.

– Наьсарерча Iама улув, Сийлахъча Даьймехка тIем тIа хиннарий цIераши тайпан цIераши дIаязъь дагалоацама мемориал я.



Котало яккха 77-шу дizarга

– Бакъ да, Ia яхар. Бераш, шоана йовзий цу тайпара сийленгаш дола моттигаш? – цхьаккха хаттар ду Мусе Аьсета.

– Наьсар-Керте федеральни наькха йисте Дагалоацемеи сийлени мемориал я. Цига хьалтеха да тӀема доакъашхой цӀераш тӀайола йоазонаш. Царна юкье дукха я РоссӀе паччахьалкхено даьча массе а тӀемашка дакъалоацаш хиннача къонахий цӀераш, – оал Мухьмад-Башира.

– Нийса да, – аьле, дешархочоа раьза хул из.

Цул тӀехьагӀа кулг айду, вӀалла а йист ца хулаш яьгӀача Шафилата.

– ХӀанз Ia фу дувцаргда вайна? – хоатт хьехархочо.

– Наьсаре я Малсаганаькъан Тухана цӀерах йола Мехктохкама музей. Цига бӀарчча зал я Сийлахьа даьмехка тӀема доакъашхошта хетаяь. Иштта цу мезее дукха тешалаш да, вай къаман хьалха хиннача вахарах, сакхетамах, хьалха баьхача сийдолча нахах лаьца.

Дагалоацама урок дӀахохьош я. Нагахьа мара кулг айдеш воацача Бахьаудина, шийна цу даькье ховр дувцаш, оал:

– МагӀалбике я ТӀемеи къахьегамеи музей. Цига дукха экспонаташ я, 1942 август бетта денз 1943 шера 3-ча январе кхаччалца, МагӀалбик фашистский гӀаьрахоех мукъайоаккхаш тӀом баьча бӀухойх, царна гӀонна айттача бахача нахах лаьца.

Къамаьл дӀахьош хьехархочо дувц:

– Укх шера 9-ча мае 77-шу даргда Сийлахьа Котало йоаккхаш вай боккха мохк моастагӀех юцӀенбаь. Фашисташ лелхабара цхьа оагӀув дӀайолаеннай, вай МагӀалбик мукъаяккхарца. ХӀаьта вайцига кхы массехк моттиг я цу тӀем тӀа байнараш дӀабехка. Уж я Буро чурча больница юхе а, Экажкъонгий-Юрта федеральни наькха юхе а. «Цхьаккха а вицвеннавац, цхьаккха а дицденнадац» ала деза вай, таханара вай моаршо бахьан долаш байнараш дагакхаба беза вай, – аьле, дӀадерзаду хьехархочо ший къамаьл.





ТЛЕХЖЪАРА ГУРГАЛ

Боккхача новкъа доалаш да шо,
ГIалгIай кIантий, мехкарий.
Даима шоашца леладелаш
Яхь, эхь. эздел, денал, сий!

Наькъ тIа хало хургъяц, аьле,
Ма баккхалаш цхьаккха гIа.
Нийсьенна хало эшаелаш,
Ца кходеш шоай хьинар, ха!

Хьарамча рузкъах Iехаделе,
Ма дохкалаш къаман сий,
Цун дог дохадаь, бухдувлийташ,
Ма мелалаш дира хий!

Гаьна-гарга шоаш хиларах,
Биц ма белаш наьна мотт,
Са мо дезаш шоаш кхедаьча,
Шоай хьамсарча наьна мотт!

СОМАДАЬНАД ІАЛАМ

Малхага делаш, ловзаш, удаш,
Хи тоатолгаш долх.
Іа да тайжа, хоза додаш,
Чакхбаьккха ший болх.

Дуккха наб яь, сомадаьнна,
Іалам кийчлуш доалл.
Хоза, сийна, дувхар дийха;
БІаьсти хозлуш йоалл.

Хьазилгаш а Іамилгаш тIа
Лувчаш, цIенлуш доахк .
Ахархой а кхай тIара лаьтташ
Сомадоахаш боахк.



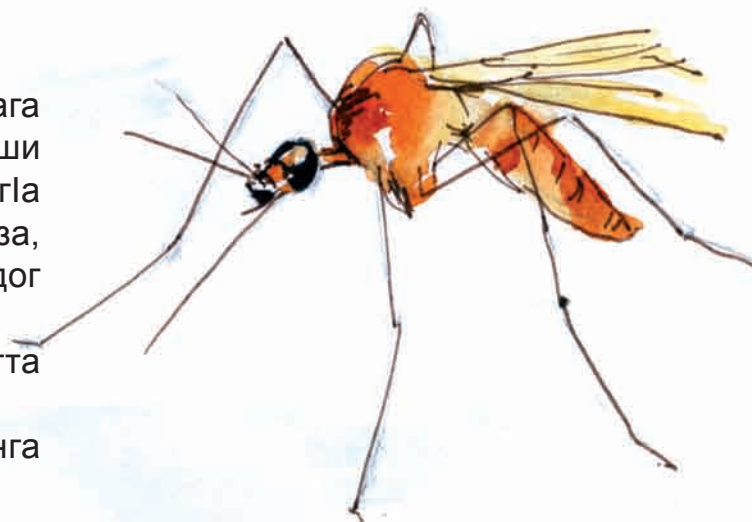
ДОККХА ТУРЖА!...

Хьунагла вахача шоай новкъостага хьежаш, поацолга тла юхайна багла ши злокмоза. Цхьа ха яълча юхакхоач, хьунагла вахач цар кхоалагIвола новкъост злокмоза, чIоагла цхьан хIаманна раьза а болаш, дог айденна а болаш.

– Уввой, – йоах цо, – цу хьунагла этта туржа!

– Фу хиннад цига? – хетт цунга новкъосташа.

– Доккха латар латтар цига – чаи борзи яр латаш. Аз а дакъа лаьцар цу латара юкъе. Берза цу цIоган кIал мIарга биллар аз, тIаккха чана хьажа юккъе бий техар аз. Уж меттабахкалехьа цигара бедда боагла со.

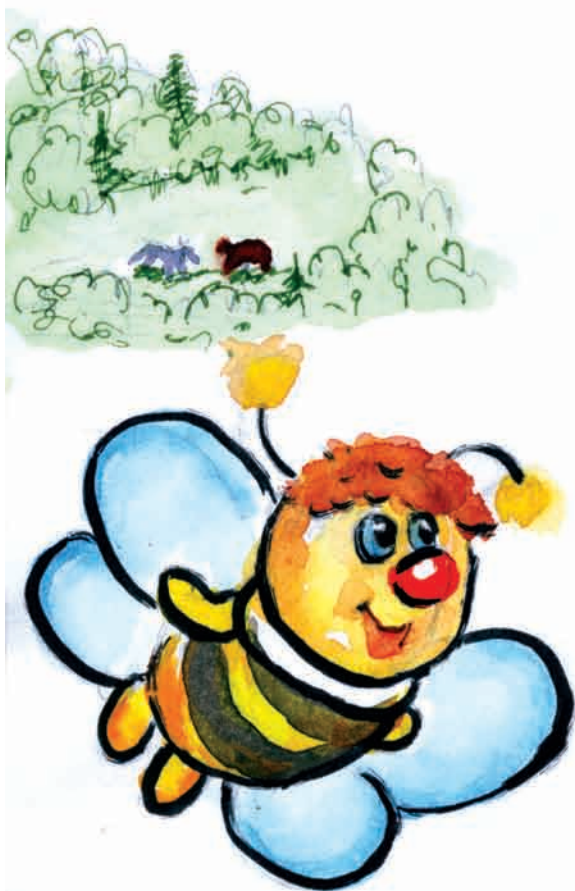


БУРИЛГМОЗА

Бурилгмоза гIетта лел баь тIа гIолла. БIарчча денна хозаш да «жуж-жа». КIордадаьд из «жуж-жа» массанена: мозашта, баскилгашта, гизгашта, зунгаташта, йилбазаговрашта, доадолгашта, кIормацашта, кхыметтел лаьтта кIалха дахача нIанаштеи когахъухаргаштеи.

– Ва бурилгмоза, – йоах цунга, – салала хьайна, тхога а салалийта!

ХIама дIахозаш бац бурилгмоза, ший «жуж-жа» соцадеш бац. Хозахет цунна баь тIа гIолла гIетташ лелаш. ХIаьта «жуж-жа» цун ткъамаша ду.



ОАМАЛ ИШТА Я СА

Фаълг

Моцагла цхъа Циск хиннад додача хи йисте ара юккье дахаш. Хил дехъа юрт хиннай, гонахъа хъажкий кхаш а дадаш. Юрта кхокхий горинг хиннад, цу чу дахаш дерста кхокхий а долаш. Каст-каста хи йисте лодиге, хоза уйла еш хиннай Циско:

– О, сона наьк де ховре...

Хил дехъадала чоагла безам хиннаб цун, хлана аьлча цига дагача кхокхий горинга чу а даьнна, кхокхий даа безам хиннаб цун чоагла. – Наьк де а ховш, моша хъажквашка дог а этта вола цхъа новкъост везар сона чоагла, – аьннад Циско ше уллача, – кхом беций цу хъажкий. Мел дукха юъ уж цу дерстача ловдалча кхокхаша.

Уж дешаш длахезад цу юхе нийсьеннача Говра.

– Э, даьллахий, ма дика влашагкхийттар вай шиъ. – цу хил дехъарча хъажкий кхашка чу а яьнна, гийг соттаяъ уж яа

безам болаш со лела дукха ха я-кх, – аьннад Говро.

– Даьллахий, хъай ги а хоадаъ, со ла цу хил дехъадоаккхаре, ма чоагла гьулакх дора ла! – хьоастаденнад Циск Говрага. Дика хъегаргдар вай шинне.

– Хъадолле, хьалтлаха! – аьннад Говро.

Циск Говра букъа тла а кхоссаденна, кхы юкъ ца еш, хих дехъадаьннад Говри цунна ги дагла Циски.

Шоаш хих даьлча, Говр сатийна яжа длаэттай хъажкий кхай юкье, хлаьта Циск кхокхашта тлатоссаденнад. «Ца!» оалача юкъа массахк кхокха лаьцаб цо. «Шиъ!» оалача юкъа дика дизад из. Хлаьта минот ялале, сов диза, халла мара садаккха а ца могаш, дисад. Кхы бага хлама ца йоллалуш ше дика диза даьлча, делха доладеннад Циск, цхъа во чоагла глар йола имадаш а еш:





– О-о-о, ма чаме оалхазараш дар уж! О ма дерста дар уж!

– Ш-ш-ш! – тлачайхай цунна Говр, бага хъажклаш йоахкашше а шорттига.

Бакъда Циск юхасоцаш хиннадац.

– Сачийта хъай глар! – баге хъалйизза хъажклаш йоахкашше е, – шиш-пиш деш юха а тлачайхай Говр Циска. – Укх айлан тла мел дола адам корзагдоаккх ла! Укх сахъате талазар дайтаргда ла вайна!

Бакъда Циск юхасоцаш хиннадац, ший кер чу мух мелаб цлогла детташ.

– Боккъала а саца, хъай Даъла духъа! – дийхад Говро.

– Са кара хлама доацаш да хьона ер, – жоп деннад Циско, бларгех жаг мо хий а мехкадеш, ма даггара делхаш. – Ер болх хул сона, аз дика хлама мел дуача хана. Иштта оамал я-кх са. Фу дергда аз?

Сов цунна эглазъяха чопаш тлабаъхкаб Говра. Цискаяр санна сиха хъалъюзаш хиннаяц цун гийг, из хлама даа эттача. Цудухъа безам хиннабац цун, дика йиза яллалца кхай тлара длаяха. Бакъда Циск саццане а сецадац.

Дукха юкъ ялале цу айлан тла бахача наха длахезад цо детта цлогла. Шодаш,

хьокхий а даъха, лесттадеш тлой а детташ, тлехъабайннаб уж шин новкъоста. Ше юа хъажклаш а йита, Циск ги а хоадаъ, длаиккхай говр. Шоаш хих дехъабовлаш аьннад Говро Цискага:

– Вай мел дола гулакх дохадир ла. Кхы цига юхадаха аьттув хургбац вай. Хлаьта со хланз а йизаяц..

– Ай аз длааьннадеций хьога! – мухъ техаб цунга Циско. – Иштта оамал йолаш да-кх со! Фу де ях ла сога! Хьона де хлама са-м дац!

Кхы йистхиннаяц цунга Говр. Хилара берда тла хьалтла а яьнна ше шаьрача кхоачашше а, глоппенца лаьтта а кхийтта, керча йолаеннай из.

– Ва-а-а, са Даъла! – цлогла даьннад Говра клалдахача Цискага. – Длаяла, саца! Дувш латт ла со! Чураш арайохийт ла са! Букъатлехк оач ла са! Эглаьый хьо! лайха леладер кхетадой ла?

– Даъра кхетаду дика-м, са новкъост. Се яр я-кх со. Оамал я-кх са иштта. Фу дергда аз! – жоп деннад говро.

Ингалсий метталара таржам:

Вагапов Б.

ВАІАД

Бераш гулдаь
Шоашта довза,
ДІа ца овтташ
Кулах ловза,

Болабелар
Муса, СаІад
ВІашагІйолла
Керда ваІад:

«Леларгдац вай
Даьча юрта,
Воашта тІехьа
Буташ гІурта.

Іехадергдац
ЖІалеш наьха,
Саьрг чуІетташ
Картах бІаьха.

Ара латташ
Яле бийса,
Леларда вай
Даим нийса.

Ди детташ мо,
Дахьаш догІа,
Леларгдац вай
Хьекхаш цІогІа.

Іехаргрдац вай
ЦІаккха бовнах,
Лоралургда
Наьха довнах.

Ухаргда вай
Ишколе деша,
Чу ца дувлаш
Наьха беша.



ЛАТАР



– Хланз хъанак латаргвар укхаза?
– аьле, дла-юха хъож Абдул-Малик,
шийга юмадаър ца хоатташ еррига
урок чакхъяьнна раъза воацаш.

– Мурадах лата хъайна,– оал, ура а
этта, ший тлормига чу книжкаш нийсдеш
воаллача Ансара.

Абдул-Малики Ансари цхъатарра
бларахъож, дешара уроках шиъ яьккхъ,
дорхвенна ваглача Мурада.

Мурад дегла лакхагла а теннагла а хинна
ца леш, воккхагла а ва. Шоллагла шу да из
цхъан классе вагла, влалла а урок юмаяь ца хилар
бахъан долаш.

– Даъра со-м валлац сайна еттийта, оал Абдул-
Малика, вела а венна. Ансар а, цо аьннар хоза хийтта,
велалу.

Шийна блара а хъежаш бела клаьнкаш байча,
Мурад цимхара акхаргахъа хъа а хъежаш, ший
гланда тлара хьалглотт.

Из сурт дайча, Абдул-Малик сихха ураэккх, вада
кийча волаш.

– Даъра са а ма бац сайна еттийта безам, –
ший тлормех каток Ансара а. Кхы йист ца хулаш,
классера аралелх Абдул-Малики Ансари.



МОТТ БЕЦЕ, КЪАМ А ДАЦ

Горчханнакъан Бадрудин

БУРЖОЛАШ



Буржолаш дика хламаш яц. Лаьца́ тутмакх ведда кIалхарваргвоацаш тохаш йола аьшка зIанараш, глабаш да уж. Из дош вай гIалгIай йоазонхой произведенеш тIа а багахбувцам чу а нийслуш да. Дале а кIезига лелаш дош да из. ДукхагIа йоазонхоша «глабаш» оал. ХIаьта буржолаш геттара кIезига лел. Сона сайна Пхьилекъонгий Махьмад-Салида произведенешка мара нийсденнадац из. Вай арадийннача дошлоргаш тIа а доацаш да из.

Кицаш

Эйла юкъе лелачун ков-карт дийлхад.

Дукха ваьгIача хьаьшагара гIалат даьннад.



ГІАЛГІАЙ СІЙДОЛА НАХ

Мерешканаькъан Султан

ДАЛГАНАЬКЪАН ГІАЙРЕ КЪОАСАМ

ГІалгІаша сийдолаш лоархІаш хиннад эпсара дарже амал де аьттув ба́лар. Цудухъа «Хъанехка воІ паччахъа эпсарал дийша цІавенав», – оалаш хиннад паччахъа замалахъ. Цу даржага кхача ловш а кхаьча а дукха нах вай къамах хинналга ховш да. 1917 шу долалуш вай къамах волаш пхиъ инарал, ткъо полковник, бархІ подполковник, кхо бІаьи везткъеи итт кхыбола эпсараш хиннаб, яхаш, белгалду.

Кхувш боагІача ондаргашта хъехамаш деча, кхетам луча хана боккхагІчар, царех эпсараш хилар ловш шоаш болга хьалхадоехаш хиннад берашта. Таьрахъага диллача доккха доаца вай къам, эскаре амал де ца дезаш мукъа дита хиннад паччахъа амарах. «Амал дара меттел, паччахъа йоал луш хиннай гІалгІаша», – оалар вай боккхагІчар. Цъабаькъда царех ший лоламах амал де ваха ловчоа духъале ца ярал совгІа, уж тІаэцаш хиннаб, майра блухой вай къаман нахах хулилга ха а ховш.

Вай къамах хъабаьннача, полковника дарже хиннача ткъаьннех цаІ хиннав Далганаькъан ГІайре Къоасам. Из ваь хиннав 1860 шера, Терски областа Владикавказски округа Долакха-Юрта ваьхача Далганаькъан Аьсамарзий ГІайре дезале. Наьсарера лоаманхой ишколе дийшачул тІехъагІа, кхелетача хана денз Императорски эскаре амал деш хиннав из. Оалаш ма хиллара, кадрови блухо хиннав из. Амал деш паччахъа полковника дарже кхаьчав, чІоагІа тІема аьттув бола, маькара хинна ГІайре Къоасам.

Дунен хьалхара тІом болча 1914–1918 шерашка цига хьинаре дакъа лаьцад цо, 21-ча артеллирийски бригаде юкъе волаш. ТІом беш Малхбузен фронте хиннав.

«1915 шера 21-ча артиллерийски бригада 6-ча батарея кулгалдеш волаш, говзалца а, маькарлонца а, цхьоагІонца а духъале ярах, австро-германски тІема доакъошка 81-гІа Апшеронски гІашлой полк йоха ца яйташ йитай цо, из кІалхаръяьккха аьттув баьннаб цун. «Из бахъан долаш, Синява яхача городе стратегически моттигаш хьалаца аьттув баьннаб эрсий эскарерча блухой», – яхаш белгалду документаш тІа. ТІем тІа майрал, къонахчал, денал гойтарах Малхбузен фронта Георгиевски дума соцамца, подполковника Далганаькъан Къоасама деннад эрсий эпсараша эггара сийлахъа лоархІа совгІат-Супа Георге 4-ча лагІа орден. Российски Императорски эскаре амал деча шерашка массехк дарже волаш хиннав из тайп-тайпарча тІема доакъошка. Далганаькъан ГІайре Къоасам гІалгІашта юкъерча эпсарех хьалхарчарех вола эпсар-артиллерист хиннав.

1917 шера тІем тІа коталонаш яхарах, Лакхехьарча амарца цунна артиллере полковника чин деннад. 1917 шу чакхдоалаш Даькъасте цІавенав. Даькъа лаьцад Долакха-Юрти ТІой-Юрти Добровольчески оалаш хиннача эскарах лораеча. Кхелхав 1919 шера.

САКТЕРДАМИЛГАН

ГІАНАШ

– Нани, гіанаш гой хьона? – яхаш, хетт Сайфудина.

– Фу гіанаш да уж сона го дезараш? – йоах нане. – Гуц даьра сона-м.

– Сона-м хіара бийсан цхьа гіа гу хьона, нани, – йоах Сайфудина.

– Фу гіа да из хьона гур? – яхаш, хетт нане.

– Іа сайна велосипед эцаш да-кх, – йоах Сайфудина.

– Хьона эцаргйоацилга да хьона из.

– Ма алал-хьай, нани, ишта. Гіа бакъхул ма оалий наха. Са гіа а бакъдел, нани, велосипед а ийце.

– Эцаргья, – йоах нане, – Іа дика деше-м.

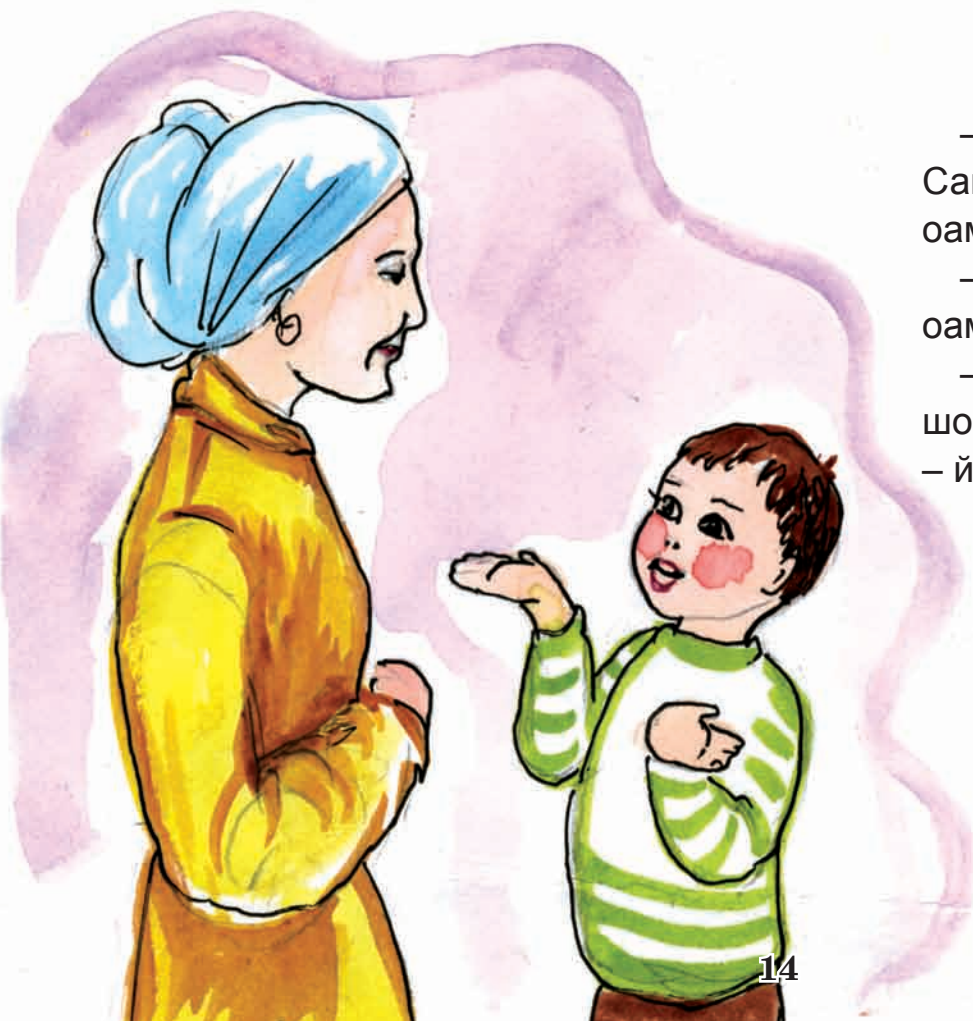


ВО ОАМАЛАШ

– Нани, дика яр хьо, – йоах Сайфудина, – цхьайола во оамалаш хьох йоахка мара.

– Малагаш я уж сох йоахка во оамалаш? – йоах нане.

– Аз дийхача хана, сона шоколад эца ахча цадалар я-кх, – йоах Сайфудина



САХЪАТИ ДАХКЕИ

Дада, ва Дада!
Хъаволе чехка!
Вай сахъатá чу
Чубаьннаб дахка.

Цо, корзaгбаьнна,
Кхестаю глоарилг.
Цу батá доаглар
Цу дахка глоарилг.

Цо хъал-ло удаш,
Эгаю герак.
Хъашт доацаш вайна
Из кач хланз бера-кх.

Цо дохадойя
Вай доккха сахъат.
Из тлаккха хургда
Вай ценна сакхат.

Хургъеций глайга,
Хургбеций эшам?
Кхоаергъяц ханнахъа
Со яха деша.

Хьо вохалургвац
Ханнахъа балха
Долалургда вай
Гулакхаш талха!



ХОВЛИ-ДОВЗАЛИ?

Оалхазар дагла карта тла хайна,
Хъаалал цун цли, нагахъ хой хъайна:
Цласта мо цле я цун кура члугал.
Алац цох тушол, алац цох кукал.

(*uɛɟɔɔɟ*)

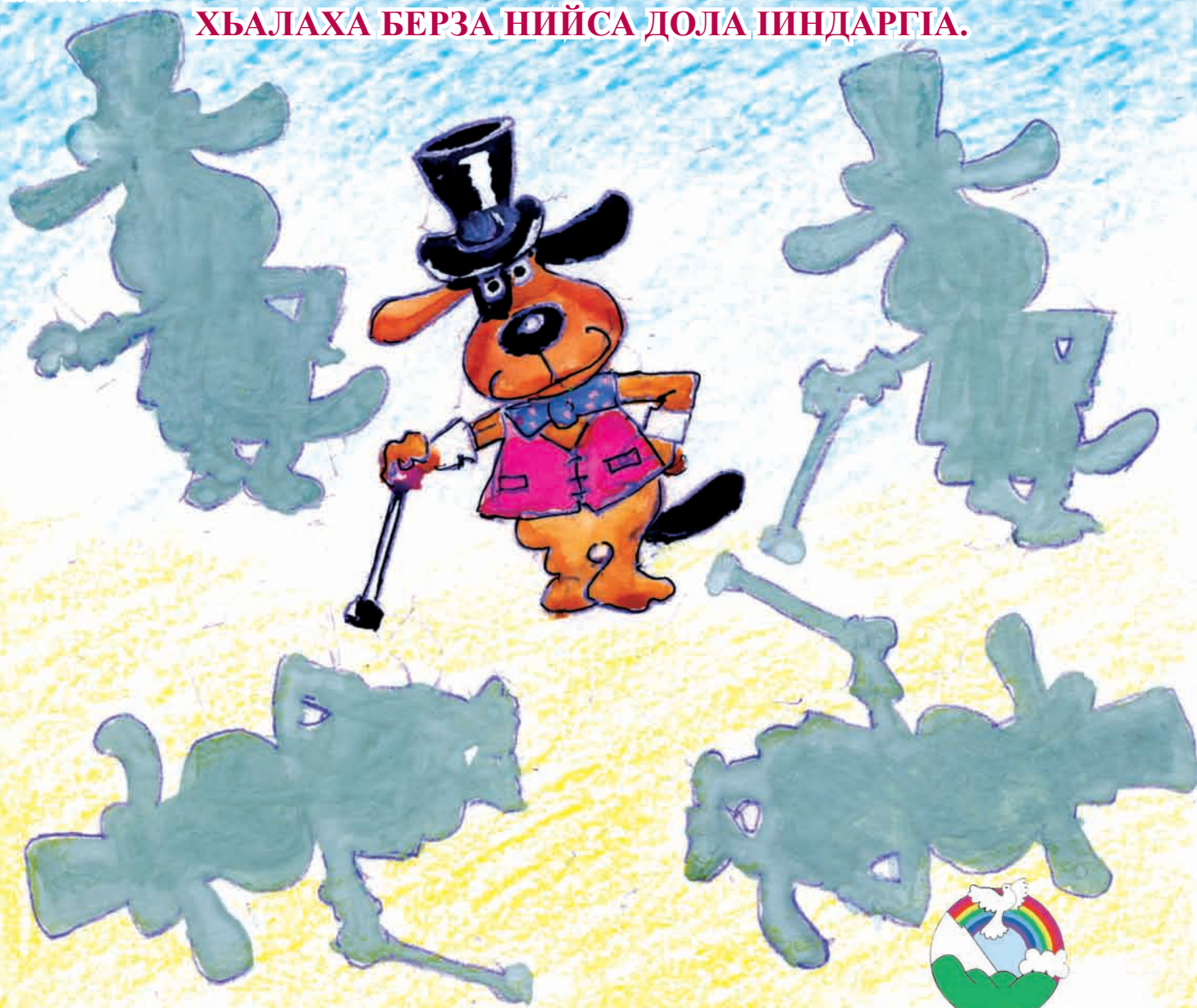
СИХАЛАЛАРГ

Модз ду моза
Модз дахъаш боагIа.
Модз дуа моза
Цунга хъежаш багIа.



Цена свободная

ХБАЛАХА БЕРЗА НИЙСА ДОЛА ИНДАРГІА.



ДОШЛОРГ

Бурилгмоза (ба) – шмель
Буржолаш (да) – кандалы
Дагакхаба (ханд.) – помнить
Злокмоза (ба) – шмель
Сийленг (да) – памятник
Поацолг (да) – ромашка
ТуржаI (да) – погром
ИндаргІа (да) – тень
живого существа



«СЕЛААД» (РАДУГА) №5

Детский журнал.
Учредитель – Правительство Республики Ингушетия.
Издается с сентября 1986 года на ингушском языке.
Зарегистрирован Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Республике Ингушетия.
Регистрационный номер ПИ № ТУ06 – 00029 от 19 сентября 2019 г.
Главный редактор Б. Х. Горчханов.
Заместитель гл. редактора Р. С. Келигова.
Художественный редактор А. Х. Даурбекова.
Сдано в набор 22.06.2022 г.
Подписано к печати 19.07.2022 г.
Дата выхода в свет 29.07.22 г.
Формат 60x84 1/8.
Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. п. л. 2.
Уч.-изд. л. 2,2.
Тираж 2080. Заказ 220289.
Адрес редакции и издателя: 386100, Ингушетия Респ., г. Назрань, тер. Центральный округ, пр-кт И. Базоркина, 3а.
Электронный адрес: selaad.ri@mail.ru
Телефоны: гл. редактор – 22-70-97, отделы и бухгалтерия – 22-70-96.
Отпечатано в АО «Издательство «КЗ», г. Минводы, ул. 50 лет Октября, 67.